

Jonathan Faydi, MA, B. Comn.

*Conference interpreter (Dutch, English, Spanish -> French)
Translator & Teacher*

Address: Corantijnstraat 96 – 2315 VT Leiden – The Netherlands

T: +31 (0)71 888 27 71

M: +31 (0)6 42 16 89 05

E: jonathan@traduction-francaise.com

Birthdate: 29/07/1978

Nationality: French

Mother tongue: French

EXPERIENCE

Freelance conference interpreter

Since September 2008

Conference interpreter for the European Institutions (ACI)

Sworn interpreter (Rbtv – Dutch Register of Sworn Interpreters and Translators)

A language: French, B language: Dutch, C languages: English & Spanish.

Freelance translator

Since October 2006

Translator from Dutch, English and Spanish to French.

Translator for the Belgian Presidency of the Council of the European Union in 2010.

Teacher of translation

Since September 2010

Teaching a course on CAT tools in the 4th year of the translation studies at LOI (NL).

<http://www.loi.nl/index.htm>

Hague Academy of International Law

July 2002 – August 2006

Communication officer

www.hagueacademy.nl

EDUCATION

Postgraduate Course in Conference Interpreting

January 2010 - June 2010

*Specialization in the field of conference interpreting
(Dutch>French & French>Dutch)*

Faculty of Translation Studies
Hogeschool Gent (Belgium)

Bachelor of Communication - Interpreter

September 2005 - juni 2009

ITV University of Professional
Education (Utrecht – NL)

Master of Art in European Law and Policy

September 2002 – December 2004

University of Portsmouth
(UK)

Dutch Studies

September 2000 – juni 2001

Course on Dutch language and culture

University of Leiden (NL)

BA in English Language and Civilization

September 1996 – June 2000

University of Limoges
(France)

LANGUAGES

Simultaneous and consecutive interpreting (A: French, B: Dutch, C: English & Spanish):

- Dutch to French
- French to Dutch
- English to French
- Spanish to French

Translation:

- English to French
- Dutch to French
- Spanish to French

COMPUTER SKILLS

Excellent knowledge of CAT tools (Trados, Wordfast and Translation Workspace)
Webdesign & HTML (www.traduction-francaise.com)

REFERENCES

Upon request.

Please have a look at <http://www.proz.com/www/121812> for some feedback on my work (English)
or at <http://www.traduction-francaise.com/klanten/> for some testimonials from Dutch clients.